

Numero di iscrizione della scuola: 7 9 2 /

Paese: I T

Numero di iscrizione dello studente nella banca dati: 2 6 5 2

Combinazione linguistica: D E > I T

Iniziali dello studente: C A Z A

Anno di nascita dello studente: 1 9 9 9

Traduttore, un gioco da ragazzi!
 Radio Uno: "Siamo in diretta dalla decima edizione del famoso concorso di traduzione della Commissione europea. Migliaia di studenti e studentesse attendono impazienti l'inizio della competizione. A Bruxelles sono le dieci meno un quarto. Anna, come ti senti?"

Anna: "Non sono particolarmente nervosa, tutti gli altri partecipano per vincere il viaggio a Bruxelles, ma io ci abito già. Comunque ^{è emozionante} sia la prospettiva di incontrare alla premiazione talenti linguistici da tutta Europa!"

Radio Uno: "Di sicuro qui a Bruxelles ci sono dei veri e propri geni poliglotti, che sono cresciuti imparando più lingue. Hanno davvero una marcia in più? Come è la tua situazione?"

Anna: "Mio padre è olandese, mia madre tedesca e io a scuola parlo francese. Per una città come Bruxelles è tutto regolare, ma nella mia testa le tre lingue fanno un po' di confusione. Non riesco

Numero di iscrizione della scuola: 7 9 2 /

Paese: I T

Numero di iscrizione dello studente nella banca dati: 2 6 5 2

Combinazione linguistica: D E > I T

Iniziali dello studente: C A Z A

Anno di nascita dello studente: 1 9 9 9

memmeno... io... a tirare fuori una traduzione dal cappello magico! Ammetto che ogni tanto può essere più facile per me, ma ci sono anche tanti falsi amici che spesso mi traggono in inganno!"

Radio Uno: "Come ti sei preparata per la competizione?"

Anna: "Mia madre è una traduttrice, quindi mi ha dato alcuni consigli: non deve essere troppo fedele al testo originale, quindi non tradurre parola per parola, ^{scrivere} frasi brevi; non fissarmi sulle parti difficili... Vedremo se saremo d'aiuto!"

Radio Uno: "Si comincia, buona fortuna Anna!"

Mentre i nostri giovani talenti si scervellano sui loro testi, possiamo già svelare il tema di quest'anno: Studiare le lingue e tradurle!"

Due ore più tardi

Radio Uno: "Allora Anna, come è andata?"

Numero di iscrizione della scuola:

7	9	2	/
---	---	---	---

Paese:

I	T
---	---

Numero di iscrizione dello studente nella banca dati:

2	6	5	2
---	---	---	---

Combinazione linguistica:

D	E
---	---

 >

I	T
---	---

Iniziali dello studente:

C	A	Z	A
---	---	---	---

Anno di nascita dello studente:

1	9	9	9
---	---	---	---

Anna: "Ma... tradurre è facile, no? No, sinceramente sono soddisfatta... per il titolo mi è subito venuta in mente un'idea geniale e anche dopo è filato tutto liscio, fino a quando sono arrivata ad una frase contorta, nella quale era nascosto un complesso gioco di parole, pazzesco!
I consigli di mia madre hanno funzionato: ho semplicemente diviso la frase lunga in altre più brevi! Per il gioco di parole non mi è venuta subito in mente una soluzione, sono però rimasta calma e più tardi l'ispirazione è arrivata"

Radio Uno: "Come una vela professionista!"

Anna: "Comunque è stato divertente! Non so però se il mio testo riuscirà a convincere la giuria..."

Radio Uno: "In crociamo le dita... e con questo ^{di nuovo} l'idea allo studio!"